

EXPO

EXPO



Jeter un oeil au futur proche : « La Cité de Sciences » montre comment les architectes voient le site de Belval dans quelques années. Dans l'ancien bâtiment « massenoire », encore jusqu'au 31 décembre.

Arlon (B)

Chuy Chay Huynh : Humour

photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél. 0032 63 24 58 50), jusqu'au 27.2, ma. - di. 14h - 18h.

Athus (B)

Clair et obscur

en prison comme si vous y étiez, Centre culturel (17, rue du Centre, tél. 0032 63 38 95 73), jusqu'au 17.2, lu. - ve. 9h30 - 17h.

Diekirch

Britt Bernard

dessins automatiques, Librairie Libo jusqu'au 16.3.

Differdange

Yves Kortum et Marc Laroche: Ech si Lëtzebuerg

NEW Fotoen, Espace H2O (rue Ratterem), vom 18.2. bis den 1.3., all Dag 15h - 19h.

Vernissage den 17.2. um 19h.

Dudelange

Gabriel Martinez : Sala de espera

photographies, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 27.3, je. - di. 15h - 18h.

Voir article p. 22

Michaël Matthys : Still Alive

peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 20.2, ma. - di. 15h - 19h.

Photographier + dormir = mourir

oeuvres de V. Beeckman, V. Duruisseau, V. Cevir, V. Fromstream, V. Di Ruscello et V. von Bach, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 20.2, ma. - di. 15h - 19h.

Esch

Jeannot Bewing : Rétrospective

sculptures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette, tél. 54 09 16), jusqu'au 6.3, ma. - di. 15h - 19h.

Jörg Döring

Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 23.2, ma. - di. 15h - 19h.

Charly Dupuis et Benjamin Choïnard : Mardi

vidéo, D'Konschtkëscht (97, rue de l'Alzette, tél. 54 42 45-202), jusqu'au 28.2, lu. - ve. 8h - 22h, sa. 13h - 22h.

Claude Ernster et Patrick Ripp

peintures et sculptures, Galerie Schlassgoart (blv. Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 17 52 74), jusqu'au 25.2, ma. - di. 15h - 18h.

Tom Hermes : Témoins - Zeugen

photographies, Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 1.5, me. - di. 14h - 18h.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée National d'Histoire Naturelle

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean

(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Emile Reuter), Luxembourg, lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

EXPO

La Cité des Sciences

présentation du futur quartier universitaire, Ancien bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 10h - 18h.

Gonderange**Georgette Heintz**

peintures, Eurohotel (11, route de Luxembourg), jusqu'au 1.3.

Luxembourg**A pleine voile/Segeln was das Zeug hält**

marines néerlandaises du XVIIe siècle, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52), jusqu'au 28.3, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Insgesamt eine inspirierende Ausstellung, die die Gemälde zum Anlass nimmt historisch-soziale Kontexte der Vergangenheit zu thematisieren. Sogar Kinder (...) können auf spielerische Art das Thema Seefahrt entdecken.“ (cw)

Affaire de goût - Geschmackssache

expériences gustatives, Natur Musee (25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), jusqu'au 13.2, ve. - di. 10h - 18h.

Atelier LArt : Sculptes-moi un ours

tunnel menant à l'ascenseur reliant le Grund à la Ville Haute, jusqu'au 28.2, en permanence.

Away from Keyboard

oeuvres de Marco Cardioli, Paul Chavard, Collectif Atopia, Angela Di Paolo, Julien Levesque, Albertine Meunier, Nicolas Sordello, Flavien Théry et Christine Webster, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 1.5, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 14h (L), 15h (F) + 16h (D).

Tamy Ben-Tor and Miki Carmi: Disembodied Archetypes

Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), jusqu'au 19.3, ma. - sa. 12h - 18h.

„Die Ausstellung provoziert und lässt den Betrachter nicht in Frieden. So kann man Ben-Tors und Camis Werk als radikal politische Kunst verstehen, die eines ganz gewiss nicht will: gefallen.“ (Anina Valle Thiele)

Born to Be Wild ?

Entre conformisme et révolte, la jeunesse de 1950 à 2010, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 10.4, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„Geht man unbefangen durch die Ausstellung, ohne den Anspruch auf Vollständigkeit zu erheben, wird man positiv überrascht von der Vielzahl der hier zusammengetragenen Informationen. Kritik ist hingegen am gewählten Fokus zu üben.“ (Anina Valle Thiele)

Daniel Buren

installation, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 22.5, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), tous les premiers di. du mois 11h (GB), tous les lu. 12h30.

„Um Daniel Burens in den Bann schlagende Installation wirklich genießen und auf sich wirken lassen zu können, sollte man sich für den Besuch (...) einen sonnigen Tag aussuchen und eventuell einen steifen Hals einkalkulieren“. (Jörg Ahrens)

Robert Cahen : D'un côté, de l'autre

NEW vidéos, Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16 56), jusqu'au 2.4, ma. - sa. 11h - 18h.

Franck Chalendard

Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 5.3, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Collection Mudam : Premier étage - Second degré

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 10.4, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), tous les premiers

di. du mois 11h (GB), tous les lu. 12h30.

Lorenzo De Waele

Marx Bar (42-44, rue de Hollerich, tél. 20 99 29 84), jusqu'au 28.2, tous les jours 17h - 01h.

Gaëlle Dodain : Belvédère

Kiosque MPK (place de Bruxelles), jusqu'au 3.4, en permanence.

Zorikto Dorzhiev : Steppe Story

peintures, Cloître du Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 20.2, tous les jours 11h - 18h.

Charly Dupuis et Benjamin Choisnard : Mardi

vidéo, D'Konschkëscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (tél. 26 20 52-1 ou bien 54 42 45-202), jusqu'au 28.2, lu. - sa. 9h - 19h.

Fers forgés africains

la collection Jeannot Bewing, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 6.3, tous les jours 11h - 18h.

Les sculptures de Patrick Ripp ornent la galerie Schlassgoart à Esch encore jusqu'au 25 février.

Pascal Grandmaison : Half of the Darkness

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 1.5, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Visite guidées les me. 12h30 (F/D/L), sa. 15h (F), di. 14h (L), 15h (F) + 16h (D).

Nic Joosen et Gerhard Mevissen

NEW sculptures et aquarelles/ collages, Espace Médiart (31, Grand-rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), du 16.2 au 10.3, lu. - ve. 10h - 18h30.

Vernissage le 15.2 à 18h.

Suchan Kinoshita : Stick Empathy

NEW installations, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 17.2 au 22.5, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Vernissage le 16.2 à 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), tous les premiers di. du mois 11h (GB), tous les lu. 12h30.



EXPOTIPP



MIGRATIONS

Le grand saut vers l'inconnu

Renée Wagener

Partir du Sud vers le Nord, de l'économie effondrée vers la prospérité, de la dictature vers la liberté escomptée. Une belle exposition de photos montre un échantillon de ces milliers de Portugais et Portugaises qui, à partir des années 60, ont pris le train vers la France et même plus loin.

« Salto » - saut - c'est le mot par lequel les immigrant-e-s du Portugal désignaient le passage de leur pays à travers l'Espagne vers la France et d'autres pays européens, pour la plupart avec un « passeport de lapin », c.-à-d. clandestinement. Un saut qui catapultait des jeunes gens avides de liberté et en quête de travail, d'une dictature salazarienne, au-dessus de l'Espagne franquiste vers l'Hexagone, en manque d'ouvriers et d'ouvrières et au droit de séjour large. Un saut également qui épargnait aux jeunes hommes le service militaire obligatoire de quatre ans voire la guerre coloniale. Au début, bon nombre faisaient les étapes entre les frontières en camion, en traversant les Pyrénées à pied, à l'aide d'un « passador ». Mais plus tard, on voyageait en train, visa touristique en poche.

Les gares de frontière, Cerbère et Port-Bou du côté méditerranéen, Hendaye et Irún sur la côte atlantique, étaient des haltes obligées, les largeurs différentes des voies espagnoles et françaises imposant de changer de

train, mais aussi des gares de correspondance et surtout des postes douaniers, donc des lieux d'attente. Des bornes entre régimes dictatoriaux et liberté escomptée. Le Centre des Migrations de Dudelange nous propose avec « Sala de espera » - salle d'attente - un retour en arrière sur la gare de Hendaye, un matin de fin des années 60. La salle d'expo dans la gare « Dudelange-Usines » convient donc particulièrement bien cette fois-ci.

« Espera » - attente - à ce mot se mêlent espérance, expectative, perspective. Et c'est ce qu'on lit dans les regards de ceux et de celles que le jeune photographe Gabriel Martinez a rencontré en gare d'Hendaye, il y a quarante ans. Mais pas seulement. Attendre le meilleur, c'est aussi faire ses adieux à un monde abandonné derrière soi : liens familiaux et amicaux, expériences souvent amères, mais partagées. L'espérance dans ces regards se mêle à la tristesse et aux regrets. Gabriel Martinez a su captiver ce moment de suspension du trajet migratoire entre passé et futur. La lumière oblique qui entre dans la salle d'attente tombe sur les rayures des bancs en bois, sur les corps endormis qui s'y étendent. Sur les valises. Sur les visages des gens qui se parlent ou qui regardent le photographe.

Les images montrent des gens simples, issus de milieux paysans. Contrairement au cliché, ce ne sont pas uniquement des hommes, mais aussi des mères de famille, des jeunes femmes célibataires. Ils voyagent seul-e-s, en couple, en famille, entouré-e-s d'enfants. Les enfants, en train de jouer, d'explorer, d'observer, s'appropriant de la sorte ce havre passager, sont d'ailleurs l'élément dynamique dans ces photos. Leur vivacité contraste avec le calme des adultes, pour lesquels la salle d'attente offre un moment de repos ou de causette tranquille. Le photographe, sans briser l'étrange unité de ce groupe bigarré, devient le messager du nouveau monde dans lequel ils vont bientôt plonger, représentant d'une société qui semble plus étonnée de ces nouveaux venus qu'ils ne le sont de leur propre destin.

Gabriel Martinez : Sala de espera. Gare de Dudelange, jusqu'au 27 mars. Le « rendez-vous du dimanche » de ce 13 février est consacré aux « Portugais du Luxembourg ». Y interviendront Fernand Fehlen (sociologue, enseignant-chercheur à l'Université de Luxembourg) et Paulo Lobo (photographe et initiateur du blogue „terra de vida“). La manifestation se tiendra à 15h

EXPO

Catherine Klein :**Mots intimes, mots cachés**

La Galerie (Passage Alfa, 10-16, place de la Gare, tél. 26 95 70 70), jusqu'au 26.2, lu. - ve. 11h - 19h, sa. 14h - 18h.

L'âge du symbolisme en Lettonie

Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.3, ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Suzanne Lafont : Situation Comedy

NEW photographies d'une performance gestuelle, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), du 17.2 au 22.5, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

Vernissage le 16.2. à 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), tous les premiers di. du mois 11h (GB), tous les lu. 12h30.

David Lynch

lithographies et dessins, Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 26.2, ma. - sa. 11h - 18h.

« Plus que pour le côté glamour de l'exposition, une visite est recommandée à celles et ceux qui souhaitent se confronter à l'univers de David Lynch, qui se présente - pour une fois - comme un livre ouvert. » (lc)

Musikaktionen et A'Musée : Boing !

itinéraire de différentes stations interactives sur le son, Carré Rotondes (1, rue de l'Acierie, tél. 26 62 20 07), jusqu'au 20.2, ma., je, sa. + di. 14h - 18h.

Avant ou après la visite de l'exposition et sur inscription préalable, des ateliers créatifs complètent de façon ludique et originale l'apprentissage.

Mykorrhiza - Myzel der Ursprünglichkeit

Werke von Joseph Grosbusch, Martine Ahlborn-Grosbusch und Michelle Grosbusch, Korschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél. 22 28 40), bis zum 19.2., Di. - Sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, So. 15h - 18h.

EXPO



Den amerikanischen Kontinent kann man in der Galerie Clairefontaine entdecken mit „East-Coast - West Coast“, den Fotografien von Alfred Seiland, bis zum 19. März.

Laurent Ney : Shaping forces

Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), *jusqu'au 26.3, lu. - sa. 10h - 18h.*

Simon Nicholas

peintures, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), *jusqu'au 19.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Out-of-Sync - The Paradoxes of Time

NEW oeuvres de Manon de Boer, David Claerbout, Tony Conrad, Valie Export, Marco Godinho, Dan Graham, David Lamelas, Laurent Montaron, Bruce Nauman, Anri Sala et Hiroshi Sugimoto, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *du 17.2 au 22.5, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Vernissage le 16.2 à 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L), tous les premiers di. du mois 11h (GB), tous les lu. 12h30.

Alexis Peskine

peintures, Galerie Nordine Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), *jusqu'au 26.2, ma. - sa. 11h - 19h.*

„Sehenswert wegen der interessanten Darstellungsweise mit der Peskine arbeitet.“ (Zoé Galassi)

David Russon : All Things Move Toward Their End

Art Contemporain Nosbaum & Reding (4, rue Wilhelm, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 26.2, ma. - sa. 11h - 18h.*

Alfred Seiland : East Coast - West Coast

photographies, Espace 2 der Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), *jusqu'au 19.3, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Haruhiko Sunagawa

sculptures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), *jusqu'au 19.3, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

Yvonne Useldinger : Ich finde keine Worte mehr

Zeichnungen, Foyer des Grand Théâtre (rond-point Robert Schuman), *bis zum 28.2., Mo. - Fr. 10h - 18h30, Sa. + So. 14h - 18h.*

Collin van der Sluijs et Rutger Termohlen : Dwell in Joy

Extrabold (24, avenue de la Liberté), *jusqu'au 5.3, lu. - sa. 9h - 17h.*

Marko Zubak

peintures, Covart Gallery (23, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 61 70), *jusqu'au 12.2, ve. - sa. 11h - 19h.*

« (...) l'exposition de Marko Zubak montre un artiste pourvu d'un

potentiel, mais qui se cherche encore. » (lc)

Mersch

Hugo Gernsback : An Amazing Story

Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél. 32 69 55-1), *jusqu'au 18.3, lu. - ve. 10h - 18h. Visites guidées sur demande.*

Ouverture exceptionnelle ce dimanche 13.2 de 14h - 18h. A 15h et à 16h30 des visites guidées seront proposées aux visiteurs.

Iva Mrazkova : Dve Na Druhou

peintures, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 28.2, lu. - ve. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Pol Rodenbourg

peintures, AEM Lighting (allée J.W. Léonard), *jusqu'au 31.3, lu. - ve. 8h - 12h + 13h - 17h.*

Metz (F)

Jean-Luc Tartarin : Nature & figure(s)

photographies, Galerie d'Exposition de l'Arsenal et Les Musées de la Cour d'Or (3, av. Ney, et 2, rue de Haut-Poirier, tél. 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 28.2, ma. - sa. 13h - 18h, di. 14h - 18h (Arsenal) et lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h (Musées).*

Montigny-lès-Metz (F)

Philippe Berry et Bruno Tomassi : Transformer/ Transposer

NEW sculptures et peintures, Shimoni Gallery (150, chemin de Blory, tél. 0033 3 87 56 18 48), *du 18.2 au 3.4, ma. - di. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Oberkorn

Mit Macht zur Macht

100 Jahre Frauenwahlrecht in Europa, Sporthalle (avenue du Parc des Sports), *bis zum 13.2., während der Öffnungszeiten der Sporthalle.*

Saarbrücken (D)

Vesna Bukovcak: The Ties That Bind

Videoinstallation, Studioblauf, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 13.3., Di. - So. 10h - 18h.*

Ursel Kessler: Von der Macht der Bauten

Malerei, Studioblauf, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 13.3., Di. - So. 10h - 18h.*

Silhouettenwechsel - Mode sprengt Mieder

Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 13.3., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

Sabrina Sperl: Auslotungen

Malerei, Objekte, Studio im Saarländischen Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 13.3., Di. - So. 10h - 18h.*

Steinsel

Expressions des Aborigènes de la terre d'Arnhem

NEW écritures sur des écorces, Molos, vanneries et Ngkorkons, Porheem (rue de l'Eglise), *du 12 au 13., sa. + di. 14h - 18h.*

Strassen

Elisabeth Calmes : New York - Visions

peintures, Galerie « A Spiren », Centre culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon, tél. 31 02 62-456), *jusqu'au 13.2, ve. - di. 14h30 - 18h30.*

Trier (D)

Open

Klang-Kunst-Ausstellung, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 2. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 27.2., Di. - Fr. 14h - 17h, Sa., So. und Feiertage 11h - 17h.*

Führungen für Erwachsene am 17. und 24.2. jeweils um 18h30. Führungen für Schulklassen auf Anfrage unter 0049 163 7 72 57 79.

Völklingen (D)

Die Kelten. Druiden. Fürsten. Krieger

Das Leben der Kelten in der Eisenzeit, Gebläsehalle der Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 22.5., täglich 10h - 19h.*

Walferdange

Lydie Boursier, Suze Clough, Lucien Roef et Paul M. Thill

Galerie de Walferdange (5, route de Diekirch), *jusqu'au 13.2, lu. - ve. 15h - 20h, sa. + di. 10h - 18h.*